APUNTACIONES

SARRERA

Sarrera orokorrean egin dugu, eduki historikoa duten Frai Bartolomeren eskuizkribuen deskripzioa.

Hemen berezitasun batzuk gehitzea dagokigu.

Azalduta dagoenez, kontakizun honek Espainiako Kongregazioko Karmeldar Teresiarren Nagusiak emandako agindu batean du sorrera (1815eko apirilera arte Antonio Jesus Mariarena zen bikario nagusia, eta esandako data horretan A. Antonio Bakardadekoa izendatu zuten Jeneral); agindu horren arabera, komentu bakoitzari eskatzen zitzaion frantsestean komentuan gertatutakoaren berri ematea. Frai Bartolomek kontakizun orijinala bidali zuen, Markinako Karmengo Prioreak, Frantzisko Jainkoaren Amarenak, baina Frai Bartolomek berak sinatua eta testifikatua; orijinal hau Burgosko Artxibo Silverianon gordetzen da (BAS, 52,i). Testu osoki autografoa Markinako Karmeldarren artxiboan gordetzen da (MKA, A-I-70).

Argitalpen honetan guk testu autografoa ematen dugu (A), testu orijinalarekin (B) dituen desberdintasunak aparatu kritikoa adieraziz. Bien arteko desberdintasunak gutxi dira, eta hitz batzuen ordez beste batzuk sartzean egin diren aldaketa txikiak dira (acaecidos – sucedidos; que – según; podríamos – pudiéramos; ni una – ni aun; etab.) edo batean zerbait ezabatu edo kentzean egin diren aldaketak etab., irakurleak aparatu kritikora begiratuz egiazta dezakeenez.

Testu autografoan dauden ukitu edo zuzenketa txikiak, gehienbat, A. Frantzisko Jainkoaren Amarenak dira. Baina, batzuetan, beste eskuren batena izango ote den zalantzan egon ohi gara. Argi dagoena da, askoz geroago, norbaitek osatu zituela, hezetasunagatik edo, ia ezabaturik gelditu ziren lerro batzuk; folioen goialdeko lerroak dira nahiko galduak zeudenak. Dirudenez, testu orijinala (B) kontuan izanik osatu ziren.

Euskarazko testuetako sistema bera erabili dugu hauetan ere, lerroei zenbakia jarri eta testuen arteko desberdintasunak aparatu kritikoa adieraziz. Hala ere, gaztelaniazko testu hauetan ez dugu ohar historikorik edo azalpenekorik gehitzen...

Aparatu kritikoa A, B testuak eta Aita Frantzisko Jainkoaren Amarenak egin-dako zuzenketa bereizten ditugu, hauek *Frantzisko* izenez adieraziz.

1815ean idatzitako testu hau 1992an argitaratu zen lehen aldiz: Julen URKIZA, *Karmeldarrak Markinan (1691-1991). Historia eta agiriak*, Larrea - Zornotza, 1992, 752-768.

entrada de la villa en el mejor sitio del pueblo, se valieron de él para poner sus guardias y centinelas. Lo destinaron para cuartel; hizieron en las paredes maestras troneras y a pocos días era el fortín que llevaba mucha atención. Las partidas de los franceses de tránsito se alojaban en él; y luego vino a ser guarnición francesa y de la gente del pueblo con su castilejo nuevo, parapetos y aumento de troneras.

Las oficinas se abrieron o se rompieron casi desde el principio al populacho, sin sacar nada de quanto había en ellas, a la vista de los celosos comisionados *Quartel en el combento.* regios que inventariaron todo con tanta escrupulosidad. De toda la librería, sacristía y ajuar (menos la plata etc. que la llevaron luego o desapareció) del combento ni reliquia se ha quedado, a excepción de algunas pocas casullas y ornamentos, que el Sr vicario eclesiástico Dⁿ Miguel Andrés de Barrueta y otros beneficiados del pueblo sacaron de la sacristía de entre las sardinas a los dos años o más que se abrieron las oficinas sin formalidad. Después de haver desaparecido lo mejor y lo más que había, oí decir, y es cierto, que se hizo la almoneda de las alajas del combento.

Los voluntarios del Pastor Dⁿ Gaspar de Jauregui acometieron al combento por el mes de junio de 1811 por la puerta de la portería y por el pajar que estaba contiguo a él. Quemaron el pajar, y sin adelantar más en la maniobra, dejando muertos algunos de los suios, se retiraron los voluntarios. Por el mismo mes del año siguiente Dⁿ Gaspar de Jauregui el Pastor se apoderó de la guarnición de la villa de Lequeitio, haciéndola prisionera toda, y por temor de otro tanto abandonaron los franceses la guarnición de este combento inmediatamente a los dos días. En todo este tiempo la iglesia del combento sirvió de almacén de leña y paja y de varias troneras de fusilería. La sacristía de almacén de víveres de toda especie. El coro de quadra de enfermos y el resto del combento qual se puede imaginar de tales alojados.

[24] Después de los franceses sirvió el combento y la iglesia para alojar a los voluntarios de tránsito; y un batallón de Guipúzcoa inverná la mayor parte en el combento. En tiempo de los franceses poco desmereció el combento en su edificio fuera de las troneras, parapetos y algunas chimeneas que hizieron con todo el ladrillo del primer suelo, de las azoteas y de mucha parte de la iglesia. Después de entrar los voluntarios se arruinó todo el interior de él. De modo que no quedó ni un cajón de la sacristía ni una puerta ni una bentana ni un marco ni una escalera ni una mesa de pie alta ni una barra de las ventanas bajas en todo el combento desde la puerta de la portería hasta los tejados. La pieza del orno, común y granero se quemaron. Los pisos estaban enteros. Los tejados destrozados y en parte abiertos; varias bobedillas caiendo. Los tabiques de unas 15 celdas en el corazón del combento estaban en pie; los demás derribados. Una puerta de prueba de vala de fusil estaban en la

portería de fuera con su llave, como está aún; la puerta de hierro de la iglesia sin llave, abierta.

- 420 Los señores del cabildo de Marquina se acordaron a tiempo para sacar los retablos y las mesas-altares de la iglesia que son 12 muy buenos, así los retablos como *Se salban los retablos* las mesas. Se sacaron 9 retablos y 11 mesas a la iglesia parroquial de [25] S^a María de Gemein de esta villa y a la de las religiosas Mercedarias. Dos altares a la de S^a Andrés de Echevarria.
- 425 Todos estuvieron en uso en las iglesias con particular devoción del pueblo. N.M. Santísima estuvo en la Parroquia. Actualmente están todos colocados en sus puestos. Es de advertir como muchos lo han notado y lo vemos todos, que habiendo estado en la iglesia del comvento en sus puestos el retablo del altar maior con su mesa y los retablos de N.P. San José y de N.P. S^a Juan de la Cruz en todo el tiempo de la reolución en medio de tanto fuego, humo y acheros de leña no han padecido la menor lesión ni desmerecido el lustre de su dorado; al lado de los que se han conserbado a salvo no se pueden distinguir, sea esto por ado, sea por numen.

- 435 Las dos campanas de la torre por orden del francés se llevaron a Bilbao y las compró un afrancesado. El P. Fr. Ignacio de S^a Francisco, combentual de esta casa *Campanas* e individuo de aquel Ospicio nuestro⁴ por medio de tercera persona las recompró allí mismo, las sepultó en una lonja y de vueltas a ésta están en la torre como antes. El R.P. Prior actual, Fr. Francisco de la Madre de Dios por sus diligencias ha conseguido aun su redención en mucha parte, es decir, que al vendedor se le ha hecho soltar más de la mitad de el dinero que se dió por las campanas.

El órgano llevaron los de la república de [26] Mundaca pidiéndole al Gobierno *Organo.* francés y colocaron en su iglesia. Finalmente lo compraron a esta comunidad reunida en 17.500 reales de vellón.

- 445 Asimismo el monumento construido en los últimos años por Dⁿ Juan Bautista *Monumento.* de Belaunzaran, académico real, para la capilla de S^a Joaquín de esta iglesia, con permiso del gobierno intruso lo llevaron a la parroquia de S^a Nicolás de Bilbao, y recobrada por esta comunidad está en salbo.

- 450 El archivo quedó con todo lo demás de su ramo a la orden del comisionado regio, del qual ni de otros efectos no ha dado ninguna razón como tampoco su *Archivo.* socio, aunque se les ha pedido de que den cuenta de su comisión a la comunidad o que acrediten haver entregado al intruso los ins-

430 leña B] leina A 435 afrancesado *Frantziskok ezab. eta ler. artian geb.* frances auec (?), *baina* auec (?) *ezab.* 440 más de la mitad de B. A *ez-aip.* 451 pedido de *baina beste batek de ezab.; B ez-aip.*

⁴ Karmeldarrek Bilbon zuten etxeaz dihardu, XVIII. mendeaz gero bazen etxe hau; komentu kano-niko bihurtzeko asmotan zebiltzan, baina urte asko igaro arte ez zen asmo hori beteko...